

**1. Nu multi invatatori sa continuati sa fiti, fratii mei, dupa ce ati stiut ca o severa judecata vom primi in realitate**

- didaskaloi – sub nom mp = invatatori (se refera la cei care invata in biserica si la pozitia lor publica de invatatori)
- ghinesthe (ghinomai) – vb imper prez refl 2p = sa continuati sa fiti voi insiva (
- eidotes (oida) – vb part perf act nom mp = dupa ce ati stiut si rezultatul cunoasterii este in prezent
- meizon krima – adj ac ns + sub ac ns = severa judecata
- leempsometha (lambanoo) – vb ind viit refl 1p = vom primi voi insiva in realitate (Iacov se include intre cei avertizati, stiind ca si el este posibil sa devina gol si inconsistent!!!)

**2. pentru ca toti gresim in continuu de multe ori. Daca cineva in vorbire nu greseste in continuu, acesta este un om matur, capabil sa tina in frau de asemenea intreg trupul.**

- ptaiomen (ptaioo) – vb ind prez act 1p = gresim in continuu (ideea este de ofensa, de pacat)
- ptaiei (ptaioo) – vb ind prez act 32 = greseste in continuu
- dunatos – adj nom ms = in stare sa, puternic, capabil
- chalinagnoogeesai (chalinagoogheoo) – vb inf aor act = sa tina in frau, sa restranga activitatea
- holon – adj ac ns = intreg, complet, tot

**3. Acum daca, fraiele punem in continuu in gurile cailor sa fie supusi ei insisi de noi, si intreg trupul lor insisi noi carmim in continuu.**

- toon hipoon – art+sub gen mp = cailor, armasarilor (acei cai folositi la carute)
- tous chalistos – art+sub ac mp = fraiele
- ballomen (balloo) – vb ind prez act 1p = noi punem in continuu
- to peithesthai (peitho) – vb inf prez pas = sa fie convinsi, sa fie supusi
- metagomen (metagoo) – vb ind prez act 1p = noi carmim in continuu

**4. Iata, chiar si navele in timp ce sunt atat de mari si in timp ce sunt impinse in continuu sub vanturi puternice, carmita in continuu de catre o carma foarte mica, oriunde impulsul celui care piloteaza de obicei doreste in continuu pentru sine**

- plikauta – adj dem nom sp = atat de mari
- onta (eimi) – vb part prez act nom np = in timp ce sunt
- anemoon – sub gen mp = vanturi
- skelroon – adj gen mp = puternice
- elaunomena (elaunoo) – vb part prez pas nom np = in timp ce sunt impinse in continuu (verbul inseamna de fapt a vasli, dar aici este vorba de vant care impinge)
- metaghetai (metagoo) – vb ind prez pas 3s = carmita in continuu
- pedaliu – sub gen ns = carma (o vasla care carmea)
- he hormee – art+sub nom fs = impulsul, inclinatia, dorinta
- tu euthunontos (euthunoo) – art+vb part prez act gen ms = celui care piloteaza de obicei
- bouletai (boulomai) – vb ind prez refl 3s = doreste in continuu pentru sine

**5. in aceeași manieră și limba este un mic membru și lauda în continuu mari lucruri. Iată ce mic foc ce mare pădure aprinde în continuu,**

- estin (eimi) – vb ind prez act 3s = este într-adevăr
- auchei (aucheo) – vb ind prez act 3s = lauda în continuu (este o lauda justificată)
- helikon... helikeen – adj interog nom ns+adj interog ac fs = ce mare!
- pur – sub nom ns = foc
- hulee – sub ac fs = lemn, referințe multe sunt despre păduri care se aprindeau de la un foc aprins în mod neatent
- anaptei (anapto) – vb ind prez act 3s = el aprinde în continuu

**6. și limba este un foc. Limba a fost constituită permanent lumea nelegiuirilor în membrele noastre, aceea care poluează complet trupul și în timp ce aprinde roata vieții și în timp ce este aprinsă de iad.**

- ho cosmos – art+sub nom ms = lumea (este sistemul corupt, ruinat și depravat ostil lui Dumnezeu)
- tees adikias – art+ sub gen fs = nelegiuirilor, rautății, injustiției
- kathistatai (kathistemi) – vb ind prez pas 3s = a fost constituită permanent
- spilusa (spiloo) – vb part prez act nom fs = cea care poluează, murdărește
- floghizusa (floghizoo) – vb part prez act nom fs = în timp ce aprinde
- ton trochon tees genesoos – art+sub ac ms+art+sub gen fs = roata originii (cea cu care te-ai născut), roata vieții (a existenței)
- floghizomene (floghizoo) – vb part prez pas nom fs = în timp ce este aprinsă
- hupo tees gheennees – prep gen+ art+sub gen fs = de (arată cauza, sau sursa) gheena – sensul cuvântului este de iad (Gheena era în Valea Hinom, în sudul Ierusalimului, un loc unde gunoaiile orasului erau arse => un loc în care focul arde pentru pedepsirea celor răi... Iazul de Foc)

**7. Pentru că fiecare specie, de animale sălbatice dar și de pasări, de reptile dar și de vietuitoare ale mării, este îmblanzită în continuu și a fost îmblanzită de specia umană**

- fusis – sub nom fs = ființa, creație, specie naturală
- feerioon – sub gen np = animale sălbatice
- herpeton – sub gen np = reptile
- analioon – adj gen np = ale mării
- damazetai (damazoo) – vb ind prez pas 3s = este în continuu îmblanzită (se referă la specie)
- dedamastai (damazoo) – vb ind perf pass 3s = a fost îmblanzită (rezultatul în prezent)

**8. dar limba oamenilor, nimeni nu e în stare el însuși să îmblanzească, un rău neobosit, plin de otrăvă mortală.**

- damasai (damazoo) – vb inf aor act = să îmblanzească (control asupra a ceea ce spui)
- dunatai (dunamai) – vb ind prez refl 3s = este în stare el însuși
- iu thanateeforu – sub gen ms+adj gen ms = otrăvă (venin) mortală (limba este neobosită în a aduce moartea, asemenea unui șarpe înainte să atace)

**9. Cu ea binecuvantam in continuu pe Stapanul si Tatal si cu ea blestemam noi insine oamenii care, in conformitate cu asemanarea lui Dumnezeu, au fost creati.**

- euloghumen (eulogheoo) – vb ind prez act 1p = binecuvantam in continuu
- kataroometha (kataroomai) – vb ind prez refl 1p = blestemam noi insine (sa nu dai vina pe limba)
- tous ghegontas (ghinomai) – vb part perf act ac mp = cei care au fost creati (adjectival)

**10. Afara din aceeasi gura iese in continuu binecuvantare si blestem. Nu este potrivit, fratii mei, aceste lucruri sa aiba loc in aceasta maniera.**

- exerchetai (exerchomai) – vb ind prez refl 3s = iese in continuu
- euloghia – sub nom fs = lauda, binecuvantarea (calitate)
- katara – sub nom fs = blestem, imprecatie (calitate) – este rezultatul pierderii cumpatului
- chree (chree) – vb ind prez act 3s = este necesar in continuu
- ghinesthai (ghinomai) – vb inf prez refl = sa aiba loc, sa se intample (scop)

**11. Oare izvorul din aceeasi deschizatura tasneste in continuu ceea ce este dulce si ceea ce este amar?**

- He peeghee – art+sub nom fs = izvorul (se refera la inima omului)
- tees opees – art+sub gen fs = gaura, deschizatura (se refera la gura omului)
- buei (bruoo) – vb ind prez act 3s = tasneste (revarsa) in continuu
- to pluku – adj ac ns = ceea ce este dulce
- to pliron – adj ac ns = ceea ce este amar

**12. Nu este in stare, fratii mei, un smochin masline sa faca, ori o vita-de-vie smochine? Nici apa sarata dulce sa faca.**

- dunatai (dunamai) – vb ind prez refl 3s = este in stare pentru sine
- poiesai (poieoo) – vb inf aor act = sa faca
- alukon – adj nom ns = cea sarata
- gluku – adj ac ns = cea dulce